Êquilicuá



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Exacto, Efectivamente, Eso es, Así es, Equilicuá

[*interjección cultismo*]

Expresión de asentimiento y conformidad. Suele pronunciarse alargando mucho la **E** inicial, que en peraleo es la acentuada, y luego diciendo muy rápido las tres sílabas restantes.

Ver: Hele ahí!

• —Sí, la que se casó con la hermana del novio de la muchacha de Pili, la que servía con doña Lorenza. —¿Edelmira? —¡Êquilicua!

• —Si es que esto se arreglaba levantando aquí vêlaquíle una paré asín de alta y se acababa to'l cuento. —¡Êquilicua!

• —¿Ánde habré yo dejao las llaves, madre? —¿Has mirao en la mesilla? —¡Êquilicua! Vêlaquílas están.

Campos semánticos: Interjecciones

Comentarios:

Note que lleva doble acento. La usamos cuando otra persona da con la solución al problema que estamos planteando o cuando lo que dice demuestra haber entendido perfectamente lo que estamos intentando explicar. También usada para mostrarnos en perfecto acuerdo con lo que nos acaban de decir o simplemente para darle al otro la razón enfáticamente. Y por último, para indicar que por fin hemos encontrado dónde estaba lo que buscábamos, probablemente gracias a las indicaciones de la otra persona. Sin embargo no tiene el otro uso estándar de usarlo para señalar dóne está algo.

Era más usado por los hombres que por las mujeres. Pero la expresión equivalente más común, usada por ambos, era ¡Hele ahí!.

Origen: Italiano. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** español inusual. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del italiano **Eccoli qua!** (*Helos aquí, aquí están*). Esta expresión se usa en muchas partes de España y de América.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com